

dem Entseelten die Freude an Ohrenschmuck, Scheitelkranz und Armband, das ist dem Unverständigen die schöne natürliche Grösse der Dinge.

अरोग्यं परमानन्दः सुखमुत्साह एव च ।

ऐश्वर्यं प्रियसंभोगं विना सर्वं निरर्थकम् ॥ ३७२० ॥

Gesundheit ist die höchste Wonne und so ist auch ein fester Wille und Herrschaft ein Glück; aber Alles ist bedeutungslos ohne den Genuss des Liebsten.

अरिहृणं गोवृषकुञ्जराणां प्रासादशैलाग्रवनस्पतीनाम् ।

विष्टानुलेपो रुदितं च मृत्युः स्वप्नेष्वगम्यागमनं च धन्यम् ॥ ३७२१ ॥

Das Besteigen von Stieren, Elephanten, Palästen, Berggipfeln und Bäumen, das Einsalben mit Koth, Weinen, Sterben und die Vermischung mit einer Frau, der man sich nicht nähern dürfte, sind in Träumen glückbringend.

अर्जवेन नरं युक्तमार्जवात्सव्यपत्रपम् ।

अशक्तं मन्यमानास्तु धर्षयति कुबुद्धयः ॥ ३७२२ ॥

Einen redlichen Mann, der aus Redlichkeit schüchtern ist, hudehn Bösesinnige, weil sie ihn für schwach halten.

अर्तर्तिमुदिते हृष्टा प्रोषिते मलिना कृशा ।

मृते म्रियेत या नारी सा स्त्री ज्ञेया पतिव्रता ॥ ३७२३ ॥

Eine Gattin, die leidet, wenn der Gatte leidet, die froh ist, wenn er sich freut, die schmutzig und mager ist, wenn er sich auf Reisen befindet, und die stirbt, wenn er gestorben ist, erkenne man als treue Gattin.

अर्तो वा यदि वा त्रस्तः परेषां शरणागतः ।

अरिः प्राणान्परित्यज्य रक्षितव्यः कृतात्मना ॥ ३७२४ ॥

Ein Mann gebildeten Herzens muss einen leidenden oder erschrockenen Feind, der sich in seinen Schutz begiebt, mit Aufopferung des eigenen Lebens schützen.

आर्यकर्मणि रज्यते भूतिकर्माणि कुर्वते ।

क्षितं च नाभ्यसूयति पण्डिता भरतर्षभ ॥ ३७२५ ॥

Weise, o Führer der Bharata, finden an einer ehrenhaften Handlung Gefallen, vollbringen Handlungen, die zum Glück führen, und schmähen nicht Heilsames.

3720) Çuk. Pet. Hdschr. 30, a.

3721) VIKRAMAK. 238. b. शैलोय die Hdschr.

c. विष्टानुलेपो die Hdschr.; स्वप्ने st. मृत्युः

(welches wir aus der vorangehenden Prosa

erschlossen haben) die Hdschr. In der Ausg.

lauten c. d. वि० नितान्तं शुभान्यगम्यागमनं

तथैव.

3722) MBh. 3, 1508.

3723) Citat bei MALLIN. zu KUMĀRAS. 4, 33.

3724) R. 5, 91, 9.

3725) MBh. 3, 995 (S. 124).